

Psa

Chapter 102

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יִשְׁפָּךְ	יְהוָה	וּלְפָנַי	יַעֲטֶה	כִּי	לְעֵנִי	תַּפִּלָּה	1
er-gießt-aus-heraus	HERR	und-vor-Angesicht	er-ist-faint	denn	Elende	ein-Gebet	
H8210	H3068	H6440			H6041	H8605	
תָּבוֹא:	אֵלַי	וְשִׁוְעָתִי	תַּפִּלָּתִי	שָׁמְעָה	יְהוָה	שִׁיחוֹ:	
lass-es-kommen	zu	und-mein-schreien-für-helfen	mein-Gebet	hörte	HERR	sein-complaint	
H0935	H0413	H7775	H8605	H8085	H3068	H7879	

Gebet eines Elenden, wenn er verschmachtet und seine Klage vor Jehova ausschüttet. Jehova, höre mein Gebet, und laß zu dir kommen mein Schreien!

אֵלַי	הִטָּה	לִי	צָר	בַּיּוֹם	מִמֶּנִּי	וּפְנֵיךְ	תִּסְתֵּר	אֶל-	2
zu	neigte	für-mich	Bedrängnis	in-der-Tag-	von	dein-Angesicht	verberg	nicht	
H0413	H5186			H3117		H6440	H5641	H0408	
			עֲנֵנִי:	מַהֵר	אָקֵרָא	בַּיּוֹם	אָזְנֶךָ		
			antworten-mich	schnell	rief	in-der-Tag	dein-Ohr		
					H7121	H3117	H0241		

Verberg dein Angesicht nicht vor mir am Tage meiner Bedrängnis; neige zu mir dein Ohr; an dem Tage, da ich rufe, erhöre mich eilends!

קָדַח	כְּמוֹ-	וְעֲצָמוֹתַי	יָמִי	בְּעָשָׁן	כָּלּוּ	כִּי-	3
ein-burning-brand	wie	und-mein-Gebein	mein-Tag	in-Rauch	vollendete	denn	
H4168	H3644	H6106	H3117	H6227	H3615		
					נִחְרָו:		
					sind-charred		
					H2787		

Denn wie Rauch entschwinden meine Tage, und meine Gebeine glühen wie ein Brand.

לֶחְמִי:	מֵאֵכַל	שָׁכַחְתִּי	כִּי-	לִבִּי	וַיִּבֶשׁ	כַּעֲשָׂב	הוֹכַח-	4
mein-Brot	zu-ass	vergass	denn	mein-Herz	und-vertrocknete	wie-Gras	ist-schlug-hinab	
H3899	H0398	H7911			H3001	H6212	H5221	

Wie Kraut ist versengt und verdorrt mein Herz, daß ich vergessen habe, mein Brot zu essen.

לְבִשְׁרִי:	עֲצָמִי	דָּבָקָה	אֲנָחְתִּי	מִקּוֹל	5
zu-mein-Fleisch	mein-Gebein	clings	mein-groaning	weil-von-der-Klang-von	
H1320	H6106	H1692	H0585		

Ob der Stimme meines Seufzens klebt mein Gebein an meinem Fleische.

תַּרְבּוֹת:	כְּכֹס	הָיִיתִי	מִדְּבַר	לְקֶאֱת	דְּמִיתִי	6
von-ruins	wie-ein-owl	Krieg	von-der-Wüste	ein-Wüste-owl	ich-bin-wie	
H2723		H1961		H6893	H1819	

Ich gleiche dem Pelikan der Wüste, bin wie die Eule der Einöden.

נָגַב:	עַל-	בּוֹדֵד	כְּצִפּוֹר	וְאֶהְיָה	שִׁקְדָּתִי	7
ein-roof	auf	allein	wie-ein-Vogel	und-Krieg	ich-lagern-aufwachen	
H1406		H0909	H6833	H1961	H8245	

Ich wache, und bin wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.

8	כָּל־	הַיּוֹם	חָרַפוּנִי	אוֹיְבֵי	מְהוֹלְלִי	בִּי	נִשְׁבָּעוּ:
	alle	der-Tag	taunt-mich	mein-Feinde	lobte	bei-mich	schwören
	H3605	H3117		H0341			H7650

Den ganzen Tag höhnen mich meine Feinde; die wider mich rasen, schwören bei mir.

9	כִּי־	אַפֶּר	כֶּלֶחֶם	אֲכַלְתִּי	וְשָׁקִי	בִּבְכִי	מִסְכָּתִי:
	denn	Asche	wie-Brot	ass	und-mein-trinken	mit-weeping	ich-mingle
		H0665	H3899	H0398	H8249	H1065	H4537

Denn Asche esse ich wie Brot, und meinen Trank vermische ich mit Tränen

10	מִפְנֵי־	זַעַמְךָ	וְקִצְפְּךָ	כִּי	נִשְׁאַתְנִי	וְתִשְׁלִיכֵנִי:
	Angesicht-	dein-Entrüstung	und-dein-Zorn	denn	erhob	und-warf
	H6440	H2195			H5375	H7993

vor deinem Zorn und deinem Grimm; denn du hast mich emporgehoben und hast mich hingeworfen.

11	יָמֵי	כַּצֵּל	נָטוּי	וְאֲנִי	כַּעֲשָׂב	אֵיבֶשׁ:
	mein-Tag	wie-ein-Schatten	neigte	und-ich	wie-Gras	vertrocknete
	H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

Meine Tage sind wie ein gestreckter Schatten, und ich verdorre wie Kraut.

12	וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תָּשַׁב	וְזִכְרְךָ	לְדָר	וְדָר:
	und-du	HERR	Ewigkeit	wohnte	und-dein-Erinnerung	zu-Geschlecht	und-Geschlecht
		H3068	H5769	H3427	H2143	H1755	H1755

Du aber, Jehova, bleibst auf ewig, und dein Gedächtnis ist von Geschlecht zu Geschlecht.

13	אַתָּה	תָּקוּם	תִּרְחַם	צִיּוֹן	כִּי־	עַתָּה	לְחַנּוּן	כִּי־
	du	stand-auf	und-erbarmte-sich	Zion	denn	der-Zeit	zu-ihr-Krieg-gnädig	denn
			H7355	H6726		H6256		
	בָּא	מוֹעֵד:						
	kam	der-Versammlung						
	H0935	H4150						

Du wirst aufstehen, wirst dich Zions erbarmen; denn es ist Zeit, es zu begnadigen, denn gekommen ist die bestimmte Zeit;

14	כִּי־	רָצוּ	עַבְדֶּיךָ	אֶת־	אֲבִנֶיהָ	וְאֶת־	עֲפָרָהּ	יְחַנּוּ:
	denn	hold-dear	dein-Knecht	(Akk)	ihr-Stein	und-(Akk)	ihr-Staub	Krieg-gnädig
		H7521	H5650	H0853	H0068	H0853	H6083	

denn deine Knechte haben Gefallen an seinen Steinen und haben Mitleid mit seinem Schutt.

15	וַיִּירָאוּ	גוֹיִם	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	וְכָל־	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	אֶת־
	und-fürchtete	der-Nationen	(Akk)	der-Name-	HERR	und-alle	der-König-	der-Erde	(Akk)
	H3372		H0853	H8034	H3068	H3605	H4428	H0776	H0853
	כְּבוֹדְךָ:								
	dein-Herrlichkeit								
	H3519								

Und die Nationen werden den Namen Jehovas fürchten, und alle Könige der Erde deine Herrlichkeit.

16	כִּי־	בָּנָה	יְהוָה	צִיּוֹן	נִרְאָה	בְּכְבוֹדוֹ:
	denn	baute	HERR	Zion	sah	in-sein-Herrlichkeit
		H1129	H3068	H6726	H7200	H3519

Denn Jehova wird Zion aufbauen, wird erscheinen in seiner Herrlichkeit;

17 תַּפִּלַּתְּם: אֶת־בֹּזֶה וְלֹא־הַעֲרֵעַר תַּפִּלַּת אֶל־פָּנָה
 ihr-Gebet (Akk) despised und-nicht der-destitute der-Gebet- zu er-hat-regarded
[H8605](#) [H0853](#) [H0959](#) [H3808](#) [H6199](#) [H8605](#) [H0413](#) [H6437](#)

Er wird sich wenden zum Gebete des Entblößten, und ihr Gebet wird er nicht verachten.

18 וְעַם אַחֲרָיו לְדֹר וְזֹאת תִּכְתֵּב
 und-ein-Volk zu-kommen zu-ein-Geschlecht diese lass-sein-geschrieben
[H0314](#) [H1755](#) [H2063](#) [H3789](#)

וְיָהּ יִתְלַל־נִבְרָא
 JAH lobte doch-zu-sein-erschaffen
[H3050](#)

Das wird aufgeschrieben werden für das künftige Geschlecht; und ein Volk, das erschaffen werden soll, wird Jehova loben.

19 אֶרֶץ אֶל־וּמְשָׁמִים יְהוָה קִדְשׁוֹ מִמְרוֹם הַשְׁקִיף כִּי־
 der-Erde zu von-Himmel HERR sein-Heiligkeit von-der-Höhe-von blickte-herab denn
[H0776](#) [H0413](#) [H8064](#) [H3068](#) [H6944](#) [H4791](#) [H8259](#)

הִבִּיט:
 blickte
[H5027](#)

Denn er hat herniedergeblickt von der Höhe seines Heiligtums, Jehova hat herabgeschaut vom Himmel auf die Erde,

20 לְשִׁמֹּעַ אֲנָקָה לְפָתַח אֲסִיר שָׁמַע בְּנֵי תְמוּתָה:
 zu-hörte der-groaning-von zu-öffnete der-prisoner der-Name- in-Zion zu-verkündigen
[H8546](#) [H0615](#) [H0603](#) [H8085](#)

um zu hören das Seufzen des Gefangenen, um zu lösen die Kinder des Todes;

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה לִּירוּשָׁלַם:
 zu-verkündigen in-Zion der-Name- HERR und-sein-Lobpreis in-Jerusalem
[H3389](#) [H8416](#) [H3068](#) [H8034](#) [H6726](#)

damit man den Namen Jehovas verkündige in Zion, und in Jerusalem sein Lob,

22 בְּהַקְבִּיץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לְעַבְדֹּת אֶת־יְהוָה:
 sammelte der-Volk zusammen und-der-Königreich zu-diente (Akk) HERR
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4467](#)

wenn die Völker sich versammeln werden allzumal, und die Königreiche, um Jehova zu dienen.

23 עָנָה בְּדֶרֶךְ [כַּחוֹ] (כֹּחִי) קָצַר יָמַי:
 er-hat-weakened auf-der-Weg [ketiv] mein-Stärke er-hat-shortened mein-Tag
[H1870](#) [H3117](#)

Er hat meine Kraft gebeugt auf dem Wege, hat verkürzt meine Tage.

24 אָמַר אֵלַי אֶל־תַּעֲלֵנִי בְּחֻצֵי מִי־יָמַי בְּדֹר דֹּרִים:
 sprach nicht mein-Gott stieg-hinauf in-der-Mitte-von mein-Tag Geschlecht- Geschlecht
[H0559](#) [H0410](#) [H0408](#) [H5927](#) [H2677](#) [H3117](#) [H1755](#) [H1755](#)

שְׁנוֹתֶיךָ:
 dein-Jahr
[H8141](#)

Ich sprach: Mein Gott, nimm mich nicht hinweg in der Hälfte meiner Tage! Von Geschlecht zu Geschlecht sind deine Jahre.

שָׁמַיִם:	יְדֵיךָ	וּמַעֲשֶׂה	יִסְדָּתָּהּ	הָאֶרֶץ	לִפְנֵים	25
Himmel	dein-Hand	und-der-Werk-	gründete	der-Erde	Angesicht	
H8064	H3027	H4639	H3245	H0776	H6440	

Du hast vormals die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werk.

כְּלָבוֹשׁ	יֵבֶלֶךְ	כַּבְּגָד	וְכָלֶם	תַּעֲמֹד	וְאַתָּה	יֵאבְדוּ	וְהָמָּה	26
wie-clothing	wird-wear-heraus	wie-ein-garment	und-alle	stand	und-du	vergeht	sie	
H3830	H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וַיִּתְּלָפוּ:	תִּחְלִיפֶם
und-sie-wird-pass-weg	du-wird-change-ihnen
H2498	H2498

Sie werden untergehen, du aber bleibst; und sie alle werden veralten wie ein Kleid; wie ein Gewand wirst du sie verwandeln, und sie werden verwandelt werden;

יָתֵמוּ:	לֹא	וְשָׁנוֹתֶיךָ	הוּא	וְאַתָּה	27
wird-kommen-zu-ein-enden	nicht	und-dein-Jahr	er	und-du	
H8552	H3808	H8141	H1931		

Du aber bist derselbe, und deine Jahre enden nicht.

לִפְנֵיךָ	וְזֶרַעַם	יִשְׁכֹּנוּ	עַבְדֶּיךָ	בְּנֵי-	28
vor-Angesicht	und-ihr-Same	wird-wohnen-securely	dein-Knecht	der-Söhne-	
H6440	H2233	H7931	H5650		

יִבֹּן:
wird-sein-gegründet

Die Söhne deiner Knechte werden wohnen, und ihr Same wird vor dir feststehen.